

FACTSHEET



免责声明：本份介绍仅用于教育目的。虽然我们全力确保中文译文的准确性，但是由于语言翻译工作非常复杂，个别译文可能会出现错误。请你向医生或其他医护专业人员咨询，以确保这些信息适用于你的孩子。

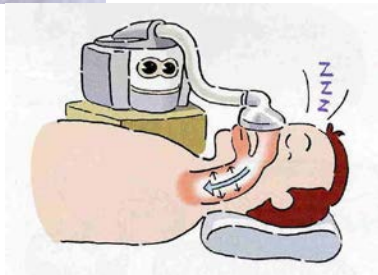
CPAP 持续气道正压通气

CPAP Ventilation

什么是 CPAP？

What is CPAP?

持续气道正压通气 (Continuous Positive Airway Pressure)，简称 CPAP，是一种克服呼吸道阻塞的呼吸辅助治疗方法，需要使用 CPAP 通气面罩和呼吸机实施。CPAP 呼吸机利用空气压力让患者在睡眠期间保持呼吸道开放畅通。



为什么你的孩子需要 CPAP 治疗？

Why does your child need CPAP?

你应该已从医生那里得知自己的孩子患有这一种名为阻塞性睡眠呼吸暂停症 (Obstructive Sleep Apnoea，简称：OSA) 的呼吸道疾病。OSA 的各种症状包括打鼾、呼吸暂停、半夜惊醒、尿床、精神集中力差以及多动症。OSA 的病因可以有很多，包括扁桃体和扁桃腺肥大、裂颚、肌肉无力、肥胖超重、呼吸道狭窄或肺脏疾病。由于这些原因，你的孩子每次睡觉时 (包括白天小睡) 都需要使用 CPAP 呼吸机。

CPAP 呼吸机能够打开呼吸道，消除鼻鼾，并使你的孩子正常呼吸。让呼吸保持正常非常重要，因为这可以帮助人体吸入氧气，排出二氧化碳。

我们将会做些什么？

What will we do?

在医生确诊了你的孩子需要 CPAP 治疗后，我们将会安排你与一位来自呼吸辅助服务科 (Respiratory Support Service) 的临床顾问护士 (Clinical Nurse Consultant) 或科学主任 (Scientific Officer)，或是来自睡眠中心 (Sleep Unit) 的医护团队成员见面会谈。

这次见面是为你的孩子选择一副合用的 CPAP 面罩。在正式开始 CPAP 治疗前，你的孩子需要习惯戴面罩。你需要把面罩带回家，并在之后的数天中鼓励你的孩子经常短时间佩戴。在孩子清醒或睡觉时都可以让他们戴面罩，主要目的是确保孩子对面罩没有惧怕感。

此外，在开始治疗之前，我们还需要拍摄孩子脸部骨骼的三维照片，目的是帮助我们监测骨骼发育情况，确保面罩不会压迫孩子的上排牙齿。如果是持续地使用面罩接受气压治疗，每隔 2-3 年需要拍摄一次三维照片作检查记录。

孩子习惯了佩戴面罩之后，你可以联络科学主任，我们将会安排住院，开始 CPAP 治疗程序。住院时间大约为 3-4 晚，期间我们的医疗团队将计算确定最合适你孩子状况的气压设置。你也会得到有关 CPAP 治疗的教育培训。在这段时间，你需要安排租用在家中实施治疗所需的 CPAP 设备。

一些居住距离医院较近的儿童可以在家中开始 CPAP 治疗，医院能够安排家庭护士提供协助。

如何获得呼吸机和面罩？

How do you get the mask and machine?

当你的孩子能够成功开始 CPAP 治疗时，你需要前往 Westmead 儿童医院支付购买面罩费用，一次性付费 \$100。你必须在医院的收款处（急诊部旁边）缴费。如果需要额外面罩，你必须前往零售点购买，除非你的孩子年龄未满 6 个月。面罩的零售价格约为 \$250-\$300。我们会向你提供相关信息，以便你今后前往零售点购买面罩。



儿童医院可以提供 CPAP 呼吸机。但是因为数量有限，所以我们要求你租用或购买一台机器。很多零售点有呼吸机租售，届时你会得到这些零售点的联络详情。取决于你的孩子需要使用何种呼吸机，租用费也会有所不同。如果你持有健康保健卡，请告诉我们，以便协助你申请购买呼吸机或政府拨款补助。

你的孩子需要使用 CPAP 呼吸机多长时间？

How long will your child need to use CPAP?

如果你的孩子患有睡眠呼吸暂停症并正在轮候外科手术（例如摘除扁桃腺和扁桃体），CPAP 可能只是一种在手术前实施的短期治疗手段。在一些病例中，手术可以治愈睡眠呼吸暂停症，这样的话就不再需要继续 CPAP 治疗了。

有些儿童在手术后继续存在睡眠呼吸暂停症，因此必须把 CPAP 作为一种长期治疗手段。我们同时也知道，对于一部分无法接受外科手术的儿童来说，他们必须长期依赖 CPAP 呼吸机。如果是属于这种情况，你的孩子必须每间隔 3-6 个月（或遵照医嘱）见一次他们的睡眠/呼吸专科医生。与此同时，你的孩子每间隔 6-12 个月还需要作一次跟进睡眠状况研究。反复性睡眠状况研究能够让我们监测你的孩子在睡眠过程中的呼吸状况是否有进展，是否需要持续 CPAP 治疗。

其他注意事项

Other comments

你的孩子出院回家开始 CPAP 治疗时，你有资格向 Centrelink 申领基本医药器材设备补助金（ Essential Medical Equipment Payment ），每年金额是\$140。你和你的医生必须填写一份申请表，递交给 Centrelink。

CPAP 呼吸机没有内置电池，因此在停电时不工作。这是你必须知道的情况。你可以购买一个 12 伏特的电池备用或与你的供电公司联络商洽。在联络供电公司的时候，你可以告诉他们家中有成员使用 CPAP 呼吸机，要求供电公司在发生停电时将你的名字列入“优先供电名单”中。此外，把这些情况通知供电公司也可以让你有资格获得优惠电费。

如果孩子在家中生病了应该怎么办？

What if your child becomes unwell at home?

如果你的孩子因病必须去医院急诊部，你必须同时携带所有的 CPAP 设备前往。

如果你的孩子呼吸急促、粗重或似乎出现困难，你应该立即去看医生。

如果病情非常严重，你可能会观察到孩子的双唇周围发黑或呼吸可能出现暂停。在这种情况下，你必须立即传唤救护车（紧急电话“000”）。

联络详情

Contacts

RSS 科学主任 (Scientific Officer)
(02) 9845 1851

RSS 临床顾问护士 (Clinical Nurse Consultant)
(02) 9845 2572

呼吸辅助服务科 (Respiratory Support Service)
(02) 9845 3437

生物医学工程部
(Biomedical Engineering Department)
(02) 9845 2602

感谢下列机构提供图片：

Philips Home Healthcare - 客户护理服务电话
1300 766 488

Devilbiss Healthcare Australia

请记住:

Remember:

- 你的孩子每次睡觉时（无论白天还是晚上）都需要使用 CPAP 呼吸机。
- 你的孩子需要首先在家中习惯佩戴呼吸机的面罩，然后才能在医院开始 CPAP 治疗程序。
- 你需要租用或购买一台 CPAP 呼吸机。如果更换 CPAP 面罩，你需要自行购买。
- 使用 CPAP 呼吸机的儿童需要定期看睡眠专科医生作跟进诊疗。